2025/2167

29.10.2025

ACORD ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI REPUBLICA FEDERATIVĂ A BRAZILIEI PRIVIND COOPERAREA CU AGENȚIA UNIUNII EUROPENE PENTRU COOPERARE ÎN MATERIE DE APLICARE A LEGII (EUROPOL) ȘI POLIȚIA FEDERALĂ A BRAZILIEI, PRECUM ȘI PRIN INTERMEDIUL ACESTORA

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea” sau „UE”,

și

REPUBLICA FEDERATIVĂ A BRAZILIEI, denumită în continuare „Brazilia”,

denumite în continuare împreună „părțile contractante”,

AVÂND ÎN VEDERE că, prin faptul că permite schimbul de date cu și fără caracter personal între Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii (Europol) și autoritățile competente ale Braziliei, prezentul acord va crea cadrul pentru o cooperare operațională consolidată între Uniune și Brazilia în domeniul asigurării respectării legii, promovând, în același timp, drepturile omului și libertățile fundamentale ale tuturor persoanelor vizate, inclusiv dreptul la viață privată și la protecția datelor,

AVÂND ÎN VEDERE că prezentul acord nu aduce atingere acordurilor de asistență judiciară reciprocă dintre Brazilia și statele membre ale Uniunii care permit schimbul de date cu caracter personal,

AVÂND ÎN VEDERE că prezentul acord nu impune autorităților competente nicio cerință de a transfera date cu sau fără caracter personal și că partajarea oricăror date cu sau fără caracter personal solicitate în temeiul prezentului acord rămâne voluntară,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL 1

Obiectiv și domeniu de aplicare

(1) Obiectivul prezentului acord este de a stabili relații de cooperare între Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii (Europol) și autoritățile competente ale Braziliei și de a permite transferul de date cu și fără caracter personal între ele, pentru a sprijini și a consolida acțiunea autorităților statelor membre ale Uniunii și a celor ale Braziliei, precum și cooperarea reciprocă a acestora în ceea ce privește prevenirea și combaterea infracțiunilor, inclusiv a criminalității grave și a terorismului, asigurând, în același timp, garanții adecvate cu privire la respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale ale persoanelor, inclusiv a dreptului la viață privată și la protecția datelor.

(2) Domeniul de aplicare al prezentului acord vizează cooperarea dintre Europol și autoritățile competente ale Braziliei în domeniile de activitate și în cadrul competențelor și al sarcinilor Europol, astfel cum sunt prevăzute în Regulamentul privind Europol, astfel cum este aplicat acesta în conformitate cu Tratatul privind Uniunea Europeană (TUE) și cu Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE), precum și în prezentul acord.

ARTICOLUL 2

Definiții

În sensul prezentului acord se aplică următoarele definiții:

1. „părți contractante” înseamnă Uniunea Europeană și Republica Federativă a Braziliei;

2. „Europol” înseamnă Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii, instituită în temeiul Regulamentului privind Europol;

3. „Regulamentul privind Europol” înseamnă Regulamentul (UE) 2016/794 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 mai 2016 privind Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii (Europol) și de înlocuire și de abrogare a Deciziilor 2009/371/JAI, 2009/934/JAI, 2009/935/JAI, 2009/936/JAI și 2009/968/JAI ale Consiliului (JO UE L 135, 24.5.2016, p. 53, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/794/oj), inclusiv orice modificare a acestuia, sau orice regulament care înlocuiește respectivul regulament;

4. „autorități competente” înseamnă, în cazul Braziliei, autoritățile naționale de aplicare a legii care, în temeiul dreptului intern al Braziliei, sunt responsabile de prevenirea și combaterea infracțiunilor enumerate în anexa II (denumite în continuare „autoritățile competente ale Braziliei”) și pentru care un punct național de contact desemnat în cadrul poliției federale braziliene acționează ca punct central de contact cu Europol în conformitate cu articolul 26 și, în cazul Uniunii, Europol;

5. „organe ale Uniunii” înseamnă instituțiile, organele, misiunile, oficiile și agențiile înființate prin TUE și prin TFUE sau în temeiul acestora, astfel cum sunt enumerate în anexa III;

6. „infracțiuni” înseamnă tipurile de infracțiuni enumerate în anexa I și infracțiunile conexe; infracțiunile sunt considerate a fi conexe tipurilor de infracțiuni enumerate în anexa I dacă sunt săvârșite pentru a procura mijloacele de comitere, pentru a facilita sau săvârși ori pentru a asigura impunitatea celor care comit astfel de tipuri de infracțiuni;

7. „date cu caracter personal” înseamnă orice informație referitoare la o persoană vizată;

8. „date fără caracter personal” înseamnă alte informații decât datele cu caracter personal;

9. „persoană vizată” înseamnă o persoană fizică identificată sau identificabilă; o persoană fizică identificabilă înseamnă o persoană ce poate fi identificată, în mod direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare ori un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice identității fizice, fiziologice, genetice, mentale, economice, culturale sau sociale ale persoanei respective;

10. „date genetice” înseamnă toate datele cu caracter personal referitoare la caracteristicile genetice ale unei persoane care au fost moștenite sau dobândite și care oferă informații unice despre fiziologia sau sănătatea persoanei respective, rezultând în special dintr-o analiză a unei probe biologice prelevate de la persoana în cauză;

11. „date biometrice” înseamnă datele cu caracter personal rezultate din aplicarea unor tehnici de prelucrare specifice referitoare la caracteristicile fizice, fiziologice sau comportamentale ale unei persoane fizice, care permit sau confirmă identificarea unică a persoanei fizice respective, cum ar fi imaginile faciale sau datele dactiloscopice;

12. „prelucrare” înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau a seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea;

13. „încălcarea securității datelor cu caracter personal” înseamnă o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate în alt mod sau la accesul neautorizat la acestea;

14. „autoritate de supraveghere” înseamnă una sau mai multe autorități naționale independente care sunt, singure sau cumulativ, responsabile cu protecția datelor în conformitate cu articolul 14 și care au fost notificate în conformitate cu articolul respectiv; acestea pot include autoritățile în a căror responsabilitate intră și alte drepturi ale omului;

15. „organizație internațională” înseamnă o organizație și organismele sale subordonate guvernate de dreptul internațional public sau orice alt organism care este instituit printr-un acord încheiat între două sau mai multe țări sau în temeiul unui astfel de acord.

CAPITOLUL II

SCHIMBUL DE DATE CU CARACTER PERSONAL ȘI PROTECȚIA DATELOR

ARTICOLUL 3

Scopurile prelucrării datelor cu caracter personal

(1) Datele cu caracter personal solicitate și primite în temeiul prezentului acord se prelucrează numai în scopul prevenirii, depistării, cercetării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau al executării sancțiunilor penale, în limitele articolului 4 alineatul (5) și ale mandatelor autorităților competente.

(2) Autoritățile competente indică în mod clar, cel târziu în momentul transferării datelor cu caracter personal, scopul specific sau scopurile specifice pentru care sunt transferate datele. În ceea ce privește transferurile către Europol, scopul sau scopurile unui astfel de transfer trebuie precizate în conformitate cu scopul specific sau scopurile specifice al(e) prelucrării prevăzut(e) în Regulamentul privind Europol. Părțile contractante pot decide de comun acord ca datele cu caracter personal transferate să poată fi prelucrate într-un scop suplimentar, compatibil și specific, care trebuie specificat în momentul unui astfel de acord comun și care intră sub incidența alineatului (1).

ARTICOLUL 4

Principii generale privind protecția datelor

(1) Fiecare parte contractantă prevede că datele cu caracter personal partajate în temeiul prezentului acord:

(a) se prelucrează în mod corect și legal, în concordanță cu cerințele de transparență prevăzute la articolul 29 alineatul (1), și numai în scopul sau scopurile în care au fost transferate în conformitate cu articolul 3;

(b) sunt adecvate, relevante și limitate la ceea ce este necesar în raport cu scopul sau scopurile în care sunt prelucrate;

(c) sunt corecte și actualizate; fiecare parte contractantă prevede că autoritățile sale competente iau toate măsurile rezonabile pentru a se asigura că datele cu caracter personal care sunt incorecte, având în vedere scopurile pentru care sunt prelucrate, sunt rectificate sau șterse fără întârzieri nejustificate;

(d) sunt păstrate într-o formă care permite identificarea persoanelor vizate pe o perioadă care nu depășește perioada necesară îndeplinirii scopurilor în care sunt prelucrate datele cu caracter personal;

(e) se prelucrează într-un mod care asigură o securitate adecvată a datelor cu caracter personal.

(2) Autoritatea competentă care efectuează transferul poate indica, la momentul transferării datelor cu caracter personal, orice restricție privind accesul la acestea sau privind modul în care urmează să fie utilizate acestea, în termeni generali sau specifici, inclusiv în ceea ce privește transferul ulterior, ștergerea sau distrugerea acestora după o anumită perioadă de timp, sau privind prelucrarea ulterioară a acestora. Atunci când necesitatea unor astfel de restricții devine evidentă după ce informațiile au fost puse la dispoziție, autoritatea competentă care efectuează transferul informează în consecință autoritatea destinatară.

(3) Fiecare parte contractantă se asigură că autoritatea competentă destinatară respectă orice restricție privind accesul sau utilizarea ulterioară a datelor cu caracter personal indicate de autoritatea competentă care efectuează transferul, astfel cum se descrie la alineatul (2).

(4) Fiecare parte contractantă prevede că autoritățile sale competente pun în aplicare măsuri tehnice și organizatorice adecvate, astfel încât să poată demonstra că prelucrarea va respecta prezentul acord și că drepturile persoanelor vizate în cauză sunt protejate.

(5) Fiecare parte contractantă se asigură că autoritățile sale competente nu transferă date cu caracter personal care au fost obținute în urma unei încălcări vădite a drepturilor omului recunoscute de normele de drept internațional obligatorii pentru părțile contractante. Fiecare parte contractantă se asigură că datele cu caracter personal primite nu sunt utilizate pentru a cere, a pronunța sau a executa o pedeapsă cu moartea sau orice formă de tortură sau alte tratamente sau pedepse crude, inumane sau degradante.

(6) Fiecare parte contractantă se asigură că se păstrează o evidență a tuturor transferurilor de date cu caracter personal efectuate în temeiul prezentului acord și a scopului sau a scopurilor transferurilor respective.

ARTICOLUL 5

Categoriile speciale de date cu caracter personal și diferitele categorii de persoane vizate

(1) Transferul și prelucrarea ulterioară a datelor cu caracter personal referitoare la victime ale unei infracțiuni, martori sau alte persoane care pot furniza informații privind infracțiuni sau referitoare la persoane cu vârsta mai mică de 18 ani sunt interzise, cu excepția cazului în care un astfel de transfer este strict necesar și proporțional în cazuri individuale pentru prevenirea sau combaterea săvârșirii unei infracțiuni.

(2) Transferul și prelucrarea ulterioară a datelor cu caracter personal care dezvăluie originea rasială sau etnică, opiniile politice, convingerile religioase sau filozofice sau apartenența la un sindicat, date genetice, date biometrice în scopul identificării unice a unei persoane fizice sau date privind sănătatea ori date privind viața sexuală sau orientarea sexuală a unei persoane fizice sunt permise numai dacă sunt strict necesare și proporționale în cazuri individuale pentru prevenirea sau combaterea săvârșirii unei infracțiuni și dacă datele respective, cu excepția datelor biometrice, completează alte date cu caracter personal.

(3) Părțile contractante se asigură că prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul alineatelor (1) și (2) de la prezentul articol face obiectul unor garanții adecvate împotriva riscurilor specifice implicate, inclusiv al unor restricții privind accesul, al unor măsuri privind securitatea datelor în sensul articolului 19 și al unor limitări privind transferurile ulterioare în temeiul articolului 7.

ARTICOLUL 6

Prelucrarea automată a datelor cu caracter personal

Deciziile bazate exclusiv pe prelucrarea automată a datelor cu caracter personal partajate, inclusiv pe crearea de profiluri, care pot avea consecințe juridice negative pentru persoana vizată sau o pot afecta în mod semnificativ, sunt interzise, cu excepția cazului în care acestea sunt autorizate prin lege pentru prevenirea sau combaterea săvârșirii unei infracțiuni și cu garanții adecvate pentru drepturile și libertățile persoanei vizate, inclusiv cel puțin dreptul de a obține intervenția umană.

ARTICOLUL 7

Transferul ulterior al datelor cu caracter personal primite

(1) Brazilia se asigură că autoritățile sale competente transferă datele cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord către alte autorități din Brazilia numai dacă:

(a) Europol și-a dat în prealabil autorizația explicită;

(b) scopul sau scopurile transferului ulterior este (sunt) același (aceleași) cu scopul sau scopurile inițial(e) al(e) transferului efectuat de Europol; și

(c) transferul ulterior este supus acelorași condiții și garanții ca cele aplicabile transferului inițial.

Fără a aduce atingere articolului 4 alineatul (2), cerința prevăzută la primul paragraf litera (a) de la prezentul alineat nu este nevoie să fie îndeplinită atunci când autoritatea de primire este ea însăși o autoritate competentă a Braziliei.

(2) Uniunea se asigură că Europol transferă datele cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord altor autorități din Uniune decât cele enumerate în anexa III numai dacă:

(a) Brazilia și-a dat în prealabil autorizația explicită;

(b) scopul sau scopurile transferului ulterior este (sunt) același (aceleași) cu scopul sau scopurile inițial(e) al(e) transferului efectuat de Brazilia; și

(c) transferul ulterior este supus acelorași condiții și garanții ca cele aplicabile transferului inițial.

Fără a aduce atingere articolului 4 alineatul (2), cerința prevăzută la primul paragraf litera (a) de la prezentul alineat nu este nevoie să fie îndeplinită atunci când autoritatea de primire este unul dintre organismele sau autoritățile enumerate în anexa III.

(3) Brazilia se asigură că transferurile ulterioare de date cu caracter personal primite de autoritățile sale competente în temeiul prezentului acord către autoritățile unei țări terțe sau către o organizație internațională sunt interzise, cu excepția cazului în care sunt îndeplinite următoarele condiții:

(a) Europol și-a dat în prealabil autorizația explicită;

(b) scopul sau scopurile transferului ulterior este (sunt) același (aceleași) cu scopul sau scopurile inițial(e) al(e) transferului efectuat de Europol; și

(c) transferul ulterior este supus acelorași condiții și garanții ca cele aplicabile transferului inițial.

(4) Europol poate autoriza în temeiul alineatului (3) litera (a) un transfer ulterior către autoritatea unei țări terțe sau către o organizație internațională numai dacă și în măsura în care există o decizie privind caracterul adecvat al nivelului de protecție, un acord internațional care oferă garanții adecvate în ceea ce privește protecția dreptului la viață privată și a drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor, un acord de cooperare sau orice alt temei juridic pentru transferurile de date cu caracter personal în sensul Regulamentului privind Europol care reglementează transferul ulterior.

(5) Uniunea se asigură că transferurile ulterioare de date cu caracter personal primite de Europol în temeiul prezentului acord către autoritățile unor țări terțe sau către o organizație internațională sunt interzise, cu excepția cazului în care sunt îndeplinite următoarele condiții:

(a) Brazilia și-a dat în prealabil autorizația explicită;

(b) scopul sau scopurile transferului ulterior este (sunt) același (aceleași) cu scopul inițial al transferului efectuat de Brazilia; și

(c) transferul ulterior este supus acelorași condiții și garanții ca cele aplicabile transferului inițial.

(6) În aplicarea prezentului articol, transferurile ulterioare ale categoriilor speciale de date cu caracter personal menționate la articolul 5 sunt permise numai dacă astfel de transferuri ulterioare sunt strict necesare și proporționale în cazuri individuale referitoare la infracțiuni.

ARTICOLUL 8

Dreptul de acces

(1) Părțile contractante se asigură că persoana vizată are dreptul să obțină, la intervale rezonabile, informații din care să reiasă dacă datele cu caracter personal care o privesc sunt prelucrate în temeiul prezentului acord și, într-un astfel de caz, are acces cel puțin la următoarele informații:

(a) confirmarea faptului că se prelucrează sau nu se prelucrează date care o privesc;

(b) informații cel puțin cu privire la scopul sau scopurile prelucrării, categoriile de date vizate și, în cazurile aplicabile, destinatarii sau categoriile de destinatari cărora le sunt divulgate datele;

(c) existența dreptului de a solicita autorității competente rectificarea ori ștergerea datelor cu caracter personal sau restricționarea prelucrării datelor cu caracter personal referitoare la persoana vizată;

(d) indicarea temeiului juridic al prelucrării;

(e) pe ce perioadă se prevede să fie stocate datele cu caracter personal sau, dacă acest lucru nu este posibil, criteriile utilizate pentru a stabili această perioadă;

(f) comunicarea într-o formă inteligibilă a datelor cu caracter personal care fac obiectul prelucrării și a oricăror informații disponibile cu privire la sursele acestora.

(2) În cazurile în care este exercitat dreptul de acces în temeiul alineatului (1), partea contractantă care efectuează transferul este consultată în scris, consultarea fiind facultativă, înainte de luarea unei decizii finale cu privire la cererea de acces.

(3) Părțile contractante pot prevedea ca furnizarea de informații ca răspuns la orice solicitare formulată în temeiul alineatului (1) să fie amânată, refuzată sau restricționată dacă și atât timp cât amânarea, refuzul sau restricția constituie o măsură necesară și proporțională, ținând seama de drepturile fundamentale și de interesele persoanei vizate, pentru:

(a) a se asigura că nu vor fi puse în pericol eventuale investigații și activități de urmărire penală;

(b) a proteja drepturile și libertățile părților terțe; sau

(c) a proteja securitatea națională și ordinea publică sau a preveni criminalitatea.

(4) Părțile contractante se asigură că autoritatea competentă care a primit solicitarea informează în scris persoana vizată cu privire la orice amânare, refuz sau restricționare a accesului și cu privire la motivele amânării, refuzului sau restricționării accesului în cauză. Aceste motive pot fi omise dacă și atât timp cât acest lucru ar submina scopul amânării, al refuzului sau al restricționării menționate la alineatul (3). Autoritatea competentă informează persoana vizată cu privire la posibilitatea de a depune o plângere la autoritățile de supraveghere relevante și cu privire la alte căi de atac administrative și judiciare disponibile prevăzute în cadrele juridice ale părților contractante.

ARTICOLUL 9

Dreptul la rectificare, ștergere și restricționare

(1) Părțile contractante se asigură că persoana vizată are dreptul ca datele cu caracter personal inexacte care au fost transferate în temeiul prezentului acord să fie rectificate de către autoritățile competente. Ținând seama de scopul sau scopurile prelucrării, acest lucru include dreptul de a solicita ca datele cu caracter personal incomplete care au fost transferate în temeiul prezentului acord să fie completate.

(2) Rectificarea include ștergerea datelor cu caracter personal care nu mai sunt necesare în scopul sau scopurile pentru care sunt prelucrate.

(3) Părțile contractante pot prevedea mai degrabă restricționarea prelucrării decât ștergerea datelor cu caracter personal în cazul în care există motive rezonabile să se creadă că o astfel de ștergere ar putea afecta interesele legitime ale persoanei vizate.

(4) Autoritățile competente se informează reciproc cu privire la măsurile luate în temeiul alineatelor (1), (2) și (3). Autoritatea competentă destinatară rectifică, șterge sau restricționează prelucrarea în conformitate cu măsurile luate de autoritatea competentă care efectuează transferul.

(5) Părțile contractante prevăd că autoritatea competentă care a primit cererea trebuie să informeze în scris persoana vizată, fără întârzieri nejustificate și, în orice caz, în termen de trei luni de la primirea unei cereri în conformitate cu alineatul (1) sau (2), că datele referitoare la persoana vizată au fost rectificate sau șterse ori că prelucrarea lor a fost restricționată.

(6) Părțile contractante prevăd că autoritatea competentă care a primit cererea trebuie să informeze în scris persoana vizată, fără întârzieri nejustificate și, în orice caz, în termen de trei luni de la primirea unei cereri cu privire la orice refuz de rectificare, ștergere sau restricționare a prelucrării, cu privire la motivele unui astfel de refuz și cu privire la posibilitatea de a depune o plângere la autoritățile de supraveghere relevante și la alte căi de atac administrative și judiciare disponibile prevăzute în cadrele juridice ale părților contractante.

ARTICOLUL 10

Notificarea autorităților vizate în cazul încălcării securității datelor cu caracter personal

(1) Părțile contractante se asigură că, în cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal care afectează datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord, autoritățile competente relevante își notifică reciproc acest lucru și informează și autoritatea lor de supraveghere cu privire la încălcarea securității datelor cu caracter personal fără întârziere și iau măsuri pentru a atenua eventualele efecte negative ale acesteia.

(2) Notificarea trebuie cel puțin:

(a) să descrie caracterul încălcării securității datelor cu caracter personal, inclusiv, atunci când este posibil, categoriile și numărul persoanelor vizate în cauză, precum și categoriile și numărul înregistrărilor de date cu caracter personal în cauză;

(b) să descrie consecințele probabile ale încălcării securității datelor cu caracter personal;

(c) să descrie măsurile luate sau propuse spre a fi luate de autoritatea competentă pentru a remedia problema încălcării securității datelor cu caracter personal, inclusiv măsurile luate pentru atenuarea eventualelor sale efecte negative.

(3) În măsura în care nu este posibil să se furnizeze toate informațiile solicitate în același timp, acestea pot fi furnizate etapizat. Informațiile restante se furnizează fără întârzieri nejustificate.

(4) Părțile contractante se asigură că autoritățile lor competente documentează orice încălcare a securității datelor cu caracter personal care afectează datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord, inclusiv faptele legate de încălcarea securității datelor cu caracter personal, efectele acesteia și măsurile de remediere luate, permițând astfel autorității lor de supraveghere să verifice respectarea cerințelor legale aplicabile.

ARTICOLUL 11

Informarea persoanei vizate cu privire la încălcarea securității datelor cu caracter personal

(1) În cazul în care este probabil ca o încălcare a securității datelor cu caracter personal de tipul celei menționate la articolul 10 să aibă efecte negative grave asupra drepturilor și libertăților persoanei vizate, părțile contractante prevăd ca autoritățile lor competente să îi comunice persoanei vizate, fără întârzieri nejustificate, faptul că a avut loc o încălcare a securității datelor sale cu caracter personal.

(2) Printre informațiile care trebuie comunicate persoanei vizate, în temeiul alineatului (1), se numără, dacă este posibil, natura încălcării securității datelor cu caracter personal, măsurile recomandate de atenuare a eventualelor efecte negative ale încălcării securității datelor cu caracter personal și numele și datele punctului de contact unde pot fi obținute informații suplimentare.

(3) Nu este necesar să i se comunice persoanei vizate informații în temeiul alineatului (1) în cazul în care:

(a) datele cu caracter personal vizate de încălcare au făcut obiectul unor măsuri tehnologice de protecție adecvate datorită cărora datele sunt neinteligibile pentru orice persoană care nu este autorizată să aibă acces la datele respective;

(b) s-au luat măsuri ulterioare prin care se asigură faptul că nu mai este probabil ca drepturile și libertățile persoanei vizate să fie afectate grav; sau

(c) informarea persoanei vizate în temeiul alineatului (1) ar implica eforturi disproporționate, în special din cauza numărului de cazuri implicate; într-o astfel de situație se efectuează în schimb o informare publică sau se ia o măsură similară prin care persoana vizată este informată într-un mod la fel de eficace.

(4) Informarea persoanei vizate în temeiul alineatului (1) poate fi amânată, restricționată sau omisă în cazul în care o astfel de informare ar putea:

(a) să obstrucționeze cercetările, investigațiile sau procedurile oficiale ori judiciare;

(b) să aducă atingere prevenirii, depistării, cercetării și urmăririi penale a infracțiunilor sau executării sancțiunilor penale, ordinii publice sau securității naționale;

(c) să afecteze drepturile și libertățile părților terțe;

în cazul în care acest lucru constituie o măsură necesară și proporțională, ținând seama în mod corespunzător de interesele legitime ale persoanei vizate în cauză.

ARTICOLUL 12

Stocarea, reexaminarea, corectarea și ștergerea datelor cu caracter personal

(1) Părțile contractante prevăd stabilirea de termene adecvate pentru stocarea datelor cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord sau pentru o reexaminare periodică a necesității de stocare a datelor cu caracter personal, astfel încât datele cu caracter personal să fie stocate numai atât timp cât este necesar pentru scopul sau scopurile în care sunt transferate.

(2) În orice caz, necesitatea continuării stocării datelor cu caracter personal este reexaminată în termen de cel mult trei ani de la transferul datelor cu caracter personal și, în cazul în care nu se ia nicio decizie justificată și documentată cu privire la continuarea stocării datelor cu caracter personal, datele cu caracter personal sunt șterse automat după trei ani.

(3) Atunci când o autoritate competentă are motive să creadă că datele cu caracter personal transferate anterior de aceasta sunt incorecte, inexacte sau neactualizate sau nu ar fi trebuit să fie transferate, aceasta informează autoritatea competentă destinatară, care corectează sau șterge datele respective și transmite o notificare în acest sens autorității competente care le-a transferat.

(4) Atunci când o autoritate competentă are motive să creadă că datele cu caracter personal primite anterior sunt incorecte, inexacte sau neactualizate sau nu ar fi trebuit să fie transferate, aceasta informează autoritatea competentă care le-a transferat, care își exprimă poziția cu privire la această chestiune. Atunci când autoritatea competentă care le-a transferat concluzionează că datele cu caracter personal sunt incorecte, inexacte sau neactualizate sau nu ar fi trebuit să fie transferate, aceasta informează autoritatea competentă destinatară, care corectează sau șterge datele respective și transmite o notificare în acest sens autorității competente care le-a transferat.

ARTICOLUL 13

Ținerea evidenței și documentarea

(1) Părțile contractante prevăd ținerea evidenței sau documentarea privind colectarea, modificarea, accesarea, divulgarea (inclusiv transferurile ulterioare), combinarea și ștergerea datelor cu caracter personal.

(2) Evidențele sau documentele, astfel cum sunt menționate la alineatul (1), se pun la dispoziția autorității de supraveghere relevante, la cerere, în scopul verificării legalității prelucrării datelor, al automonitorizării și al asigurării unei integrități și securități corespunzătoare a datelor.

ARTICOLUL 14

Autoritatea de supraveghere

(1) Fiecare parte contractantă se asigură că există o autoritate publică responsabilă cu protecția datelor (autoritate de supraveghere) care să supravegheze în mod independent aspectele ce afectează dreptul persoanelor la viață privată, inclusiv normele interne relevante în temeiul prezentului acord, în vederea protejării drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal. Părțile contractante se informează reciproc cu privire la autoritatea pe care fiecare dintre ele o desemnează drept autoritate de supraveghere.

(2) Părțile contractante se asigură că fiecare autoritate de supraveghere:

(a) acționează în mod complet independent în îndeplinirea sarcinilor sale și în exercitarea competențelor sale; acționează fără influențe externe și nu solicită și nici nu acceptă instrucțiuni; membrii săi au un mandat sigur, inclusiv garanții împotriva demiterii arbitrare;

(b) dispune de resursele umane, tehnice și financiare, de sediul și de infrastructura necesare pentru îndeplinirea cu eficacitate a sarcinilor sale și pentru exercitarea eficace a competențelor sale;

(c) dispune de competențe efective de investigare și de intervenție pentru a monitoriza organismele pe care le supraveghează și pentru a iniția acțiuni în justiție;

(d) are competența de a soluționa plângerile persoanelor fizice cu privire la utilizarea datelor lor cu caracter personal de către autoritățile competente aflate sub supravegherea sa.

ARTICOLUL 15

Căi de atac administrative și judiciare

(1) Persoanele vizate au dreptul la căi de atac administrative și judiciare eficace în cazul încălcării drepturilor și garanțiilor recunoscute în prezentul acord, care rezultă din prelucrarea datelor lor cu caracter personal. Părțile contractante se informează reciproc cu privire la legislația internă pe care fiecare dintre ele o consideră a fi cea care prevede drepturile garantate în temeiul prezentului articol.

(2) Dreptul la căi de atac administrative și judiciare eficace, astfel cum se menționează la alineatul (1), include dreptul la despăgubiri pentru orice prejudiciu cauzat persoanei vizate.

CAPITOLUL III

SCHIMBUL DE DATE FĂRĂ CARACTER PERSONAL

ARTICOLUL 16

Principiile de protecție a datelor aplicabile datelor fără caracter personal

(1) Fiecare parte contractantă prevede că datele fără caracter personal partajate în temeiul prezentului acord trebuie prelucrate în mod corect și legal și într-un mod care să asigure securitatea adecvată a datelor fără caracter personal.

(2) Autoritatea competentă care efectuează transferul poate indica, la momentul transferului datelor fără caracter personal, orice restricție privind accesul la acestea sau privind modul în care urmează să fie utilizate acestea, în termeni generali sau specifici, inclusiv în ceea ce privește transferul ulterior, ștergerea sau distrugerea acestora după o anumită perioadă de timp sau prelucrarea ulterioară a acestora. Atunci când necesitatea unor astfel de restricții devine evidentă după ce datele fără caracter personal au fost puse la dispoziție, autoritatea competentă care efectuează transferul informează în consecință autoritatea destinatară.

(3) Fiecare parte contractantă se asigură că autoritatea competentă destinatară respectă orice restricție privind accesul sau utilizarea ulterioară a datelor fără caracter personal indicată de autoritatea competentă care efectuează transferul, astfel cum se descrie la alineatul (2).

(4) Fiecare parte contractantă se asigură că autoritățile sale competente nu transferă date fără caracter personal care au fost obținute în urma unei încălcări vădite a drepturilor omului recunoscute de normele de drept internațional obligatorii pentru părțile contractante. Fiecare parte contractantă se asigură că datele fără caracter personal primite nu sunt utilizate pentru a cere, a pronunța sau a executa o pedeapsă cu moartea sau orice formă de tortură sau alte tratamente sau pedepse crude, inumane sau degradante.

ARTICOLUL 17

Transferul ulterior al datelor fără caracter personal primite

(1) Brazilia se asigură că autoritățile sale competente transferă datele fără caracter personal primite în temeiul prezentului acord către alte autorități ale Braziliei, către autoritățile unei țări terțe sau către o organizație internațională numai dacă:

(a) Europol și-a dat în prealabil autorizația explicită;

(b) transferul ulterior este supus acelorași condiții și garanții ca cele aplicabile transferului inițial.

Fără a aduce atingere articolului 16 alineatul (2), cerința prevăzută la primul paragraf litera (a) de la prezentul alineat nu trebuie îndeplinită atunci când autoritatea de primire este ea însăși o autoritate competentă a Braziliei.

(2) Uniunea se asigură că Europol transferă datele fără caracter personal primite în temeiul prezentului acord către alte autorități din Uniune decât cele enumerate în anexa III, către autoritățile țărilor terțe sau către o organizație internațională numai dacă:

(a) Brazilia și-a dat în prealabil autorizația explicită;

(b) transferul ulterior este supus acelorași condiții și garanții ca cele aplicabile transferului inițial.

Fără a aduce atingere articolului 16 alineatul (2), cerința prevăzută la litera (a) de la primul paragraf de la prezentul alineat nu trebuie îndeplinită atunci când autoritatea de primire este unul dintre organismele sau autoritățile enumerate în anexa III.

CAPITOLUL IV

DISPOZIȚII COMUNE PRIVIND SCHIMBUL DE DATE CU ȘI FĂRĂ CARACTER PERSONAL

ARTICOLUL 18

Evaluarea fiabilității sursei și a acurateței datelor

(1) Autoritățile competente indică, în măsura posibilului, cel târziu în momentul transferării datelor, fiabilitatea sursei datelor partajate în temeiul prezentului acord prin utilizarea următoarelor etichete în conformitate cu criteriile lor corespunzătoare:

(a) „(A)” atunci când nu există îndoieli cu privire la autenticitatea, credibilitatea și competența sursei sau dacă datele sunt furnizate de o sursă care, în trecut, s-a dovedit fiabilă în toate cazurile;

(b) „(B)” atunci când datele sunt furnizate de o sursă de la care au mai fost primite informații care s-au dovedit a fi fiabile în majoritatea cazurilor;

(c) „(C)” atunci când datele sunt furnizate de o sursă de la care au mai fost primite informații care s-au dovedit a fi nefiabile în majoritatea cazurilor;

(d) „(X)” atunci când fiabilitatea sursei nu poate fi evaluată.

(2) Autoritățile competente indică, în măsura posibilului, cel târziu în momentul transferării datelor, acuratețea datelor prin utilizarea următoarelor etichete în conformitate cu criteriile lor corespunzătoare:

(a) „(1)” pentru datele a căror acuratețe nu este pusă la îndoială în momentul transferului;

(b) „(2)” pentru datele care sunt cunoscute personal de sursă, dar care nu sunt cunoscute personal de funcționarul care le transmite;

(c) „(3)” pentru datele pe care sursa nu le cunoaște personal, dar care sunt coroborate cu alte informații deja înregistrate;

(d) „(4)” pentru datele care nu sunt cunoscute personal de sursă și care nu pot fi coroborate.

(3) Atunci când autoritatea competentă destinatară ajunge la concluzia, pe baza informațiilor de care dispune deja, că evaluarea datelor furnizate de către autoritatea competentă care a efectuat transferul sau evaluarea sursei acestora efectuată în conformitate cu alineatele (1) și (2) trebuie corectată, aceasta informează autoritatea competentă respectivă și încearcă obținerea unui acord asupra unei modificări a evaluării. Autoritatea competentă destinatară nu modifică evaluarea datelor primite sau a sursei acestora fără un astfel de acord.

(4) În cazul în care o autoritate competentă primește date care nu sunt însoțite de o evaluare, aceasta încearcă, în măsura posibilului și, dacă se poate, de comun acord cu autoritatea competentă care efectuează transferul, să evalueze fiabilitatea sursei sau acuratețea datelor pe baza informațiilor de care dispune deja.

(5) Atunci când nu se poate efectua o evaluare fiabilă, datele se evaluează în conformitate cu alineatul (1) litera (d) și cu alineatul (2) litera (d), după caz.

ARTICOLUL 19

Securitatea datelor

(1) Părțile contractante se asigură că datele transferate în temeiul prezentului acord sunt prelucrate într-un mod care asigură o securitate adecvată a datelor.

(2) Părțile contractante asigură punerea în aplicare a măsurilor tehnice și organizatorice de protecție a datelor partajate în temeiul prezentului acord. Modalitățile de punere în aplicare a acestor măsuri sunt specificate mai în detaliu de către Europol și autoritățile competente ale Braziliei.

(3) În ceea ce privește prelucrarea automată a datelor, părțile contractante asigură punerea în aplicare a unor măsuri destinate:

(a) să împiedice accesul persoanelor neautorizate la echipamentele de prelucrare utilizate pentru prelucrarea datelor (controlul accesului la echipamente);

(b) să împiedice orice citire, copiere, modificare sau eliminare neautorizată a suporturilor de date (controlul suporturilor de date);

(c) să împiedice introducerea neautorizată de date și inspectarea, modificarea sau ștergerea neautorizată a datelor stocate (controlul stocării);

(d) să împiedice utilizarea sistemelor de prelucrare automată de către persoane neautorizate care utilizează echipamente de comunicare a datelor (controlul utilizatorilor);

(e) să asigure faptul că persoanele autorizate să utilizeze un sistem de prelucrare automată au acces numai la datele pentru care au autorizare (controlul accesului la date);

(f) să asigure faptul că este posibil să se verifice și să se stabilească organismele cărora le pot fi transmise sau le-au fost transmise date utilizându-se echipamente de comunicare a datelor (controlul comunicării);

(g) să asigure faptul că este posibil să se verifice și să se stabilească datele care au fost introduse în sistemele de prelucrare automată, precum și momentul în care au fost introduse datele respective și de către cine (controlul introducerii datelor);

(h) să asigure faptul că este posibil să se verifice și să se stabilească ce date au fost accesate de care membru al personalului și la ce oră (evidența accesărilor);

(i) să împiedice citirea, copierea, modificarea sau ștergerea neautorizată a datelor în timpul transferurilor de date sau în timpul transportării suporturilor de date (controlul transportării);

(j) să se asigure că funcționarea sistemelor instalate poate fi imediat remediată în cazul producerii unei întreruperi (recuperare);

(k) să asigure funcționarea fără defecțiuni a sistemului, raportarea imediată a defecțiunilor de funcționare (fiabilitate) și să se asigure că datele stocate nu sunt afectate de funcționarea defectuoasă a sistemului (integritate).

CAPITOLUL V

DIFERENDE

ARTICOLUL 20

Soluționarea diferendelor

În cazul apariției unor diferende în legătură cu interpretarea, aplicarea sau punerea în aplicare a prezentului acord, precum și în legătură cu orice aspect conex, reprezentanții părților contractante inițiază consultări și negocieri în vederea găsirii unei soluții reciproc acceptabile.

ARTICOLUL 21

Clauza de suspendare

(1) În cazul neîndeplinirii obligațiilor care decurg din prezentul acord, oricare dintre părțile contractante poate suspenda temporar, parțial sau integral, prezentul acord printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți contractante pe cale diplomatică. Respectiva notificare scrisă nu se efectuează decât după ce părțile contractante au efectuat consultări o perioadă rezonabilă de timp fără a ajunge la o soluție, iar suspendarea intră în vigoare la 20 de zile de la data primirii notificării. Această suspendare poate fi ridicată de către partea contractantă care a efectuat suspendarea, în urma unei notificări scrise adresate celeilalte părți contractante. La primirea unei astfel de notificări, suspendarea se ridică imediat.

(2) În pofida oricărei suspendări a prezentului acord, datele cu și fără caracter personal care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord și care au fost transferate anterior suspendării prezentului acord continuă să fie prelucrate în conformitate cu prezentul acord.

ARTICOLUL 22

Denunțare

(1) Prezentul acord poate fi denunțat în orice moment de către oricare dintre părțile contractante printr-o notificare scrisă transmisă pe cale diplomatică. Denunțarea produce efecte la trei luni de la data primirii notificării.

(2) În cazul în care oricare dintre părțile contractante notifică denunțarea în temeiul prezentului articol, părțile contractante decid ce măsuri sunt necesare pentru a se asigura faptul că orice cooperare inițiată în temeiul prezentului acord este încheiată în mod corespunzător. În orice caz, în ceea ce privește toate datele cu caracter personal și fără caracter personal obținute prin cooperare în temeiul prezentului acord înainte ca acesta să înceteze să mai fie în vigoare, părțile contractante se asigură că nivelul de protecție în temeiul căruia au fost transferate datele cu și fără caracter personal este menținut după ce denunțarea produce efecte.

CAPITOLUL VI

DISPOZIȚII FINALE

ARTICOLUL 23

Relația cu alte instrumente internaționale

Prezentul acord nu aduce atingere și nu afectează în alt mod dispozițiile legale referitoare la schimbul de informații prevăzute de orice tratat privind asistența judiciară reciprocă, de orice altă înțelegere sau acord de cooperare sau de o relație operațională de asigurare a respectării legii pentru schimbul de informații dintre Brazilia și orice stat membru al Uniunii.

ARTICOLUL 24

Schimbul de informații clasificate

Atunci când este necesară efectuarea unui schimb de informații clasificate în temeiul prezentului acord, modalitățile de efectuare a acestuia se stabilesc între Europol și autoritățile competente ale Braziliei.

ARTICOLUL 25

Cereri de acces public

Cererile de acces public la documente care conțin date cu sau fără caracter personal transferate în temeiul prezentului acord se transmit părții contractante care a efectuat transferul în vederea efectuării unei consultări cât mai curând posibil.

ARTICOLUL 26

Punctul național de contact și ofițerii de legătură

(1) Brazilia desemnează un punct național de contact în cadrul Poliției federale braziliene care să acționeze ca punct central de contact între Europol și autoritățile competente ale Braziliei. Brazilia notifică UE punctul său național de contact desemnat.

(2) Brazilia asigură disponibilitatea continuă a punctului național de contact 24 de ore pe zi, șapte zile din șapte.

(3) Orice schimburi directe între Europol și alte autorități competente ale Braziliei se limitează la contextul unor operațiuni specifice, și necesită o autorizare prealabilă și expresă din partea punctului național de contact.

(4) Europol și Brazilia își pot consolida cooperarea, astfel cum se prevede în prezentul acord, prin trimiterea de către Brazilia a unuia sau mai multor ofițeri de legătură. Europol poate trimite unul sau mai mulți ofițeri de legătură în Brazilia. Sarcinile ofițerilor de legătură, numărul acestora și costurile implicate se stabilesc între Europol și Poliția federală a Braziliei.

ARTICOLUL 27

Linie de comunicații securizată

Se instituie o linie de comunicații securizată în scopul efectuării schimbului de date cu și fără caracter personal între Europol și autoritățile competente ale Braziliei. Modalitățile legate de instituirea, punerea în aplicare, costurile și funcționarea liniei de comunicații securizate se stabilesc între Europol și Poliția federală a Braziliei.

ARTICOLUL 28

Cheltuieli

Părțile contractante se asigură că autoritățile competente își suportă propriile cheltuieli care apar în cursul punerii în aplicare a prezentului acord, cu excepția cazului în care se stabilește altfel între Europol și Poliția federală a Braziliei.

ARTICOLUL 29

Notificarea punerii în aplicare

(1) Fiecare parte contractantă prevede că autoritățile sale competente fac public un document care include, într-un mod inteligibil, dispozițiile referitoare la prelucrarea datelor cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord, inclusiv mijloacele disponibile pentru exercitarea drepturilor persoanelor vizate. Fiecare parte contractantă notifică o copie a acestui document celeilalte părți contractante.

(2) În cazul în care nu au fost instituite deja norme care să precizeze modul în care va fi asigurată în practică respectarea dispozițiilor privind prelucrarea datelor cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord, fiecare parte contractantă se asigură că autoritățile competente adoptă astfel de norme. Fiecare parte contractantă notifică o copie a acestor norme celeilalte părți contractante și autorităților de supraveghere ale acesteia.

(3) Notificările efectuate de o parte contractantă în temeiul articolului 14 alineatul (1), al articolului 15 alineatul (1), al articolului 26 alineatul (1), al articolului 29 alineatul (1) și al articolului 29 alineatul (2) se efectuează pe cale diplomatică, într-o singură notă verbală.

ARTICOLUL 30

Intrarea în vigoare și aplicarea

(1) Prezentul acord se aprobă de părțile contractante în conformitate cu procedurile proprii.

(2) Prezentul acord intră în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise prin care părțile contractante și-au notificat reciproc, pe cale diplomatică, îndeplinirea procedurilor menționate la alineatul (1).

(3) Pentru ca prezentul acord să intre în vigoare, este necesar ca notificările efectuate de o parte contractantă menționate la articolul 29 alineatul (3) să fie acceptate de cealaltă parte contractantă pe cale diplomatică. Prezentul acord intră în vigoare în ziua următoare datei la care se primește ultima acceptare a notificărilor menționate la articolul 29 alineatul (3).

(4) De la data la care prezentul acord intră în vigoare, părțile contractante se asigură că orice alte instrumente juridice care reglementează cooperarea dintre Europol și autoritățile competente ale Braziliei sunt abrogate cu promptitudine.

ARTICOLUL 31

Modificări

(1) Prezentul acord poate fi modificat în scris, în orice moment, de comun acord de către părțile contractante, printr-o notificare scrisă transmisă pe cale diplomatică. Modificările aduse prezentului acord intră în vigoare în conformitate cu procedura juridică prevăzută la articolul 30 alineatele (1) și (2).

(2) Anexele la prezentul acord pot fi modificate, atunci când este necesar, prin schimb de note diplomatice. Astfel de modificări intră în vigoare în conformitate cu procedura juridică prevăzută la articolul 30 alineatele (1) și (2).

(3) Părțile contractante inițiază consultări cu privire la modificările prezentului acord sau a anexelor la acesta, la cererea oricăreia dintre părțile contractante.

ARTICOLUL 32

Reexaminare și evaluare

(1) Părțile contractante reexaminează în comun punerea în aplicare a prezentului acord la un an de la intrarea sa în vigoare și, ulterior, la intervale regulate și ori de câte ori acest lucru este solicitat de oricare dintre părțile contractante și decis de comun acord.

(2) Părțile contractante evaluează împreună prezentul acord la patru ani de la data de la care a devenit aplicabil.

(3) Părțile contractante decid în prealabil cu privire la modalitățile de reexaminare a punerii în aplicare a prezentului acord și își comunică reciproc componența echipelor lor. Din echipe fac parte experți cu competențe în materie de protecție a datelor și de asigurare a respectării legii. Sub rezerva legislației aplicabile, tuturor participanților la reexaminare li se va cere să respecte confidențialitatea discuțiilor și să dețină autorizări de securitate adecvate. În scopul efectuării oricărei reexaminări, Uniunea și Brazilia asigură accesul la documentația, sistemele și personalul relevante.

ARTICOLUL 33

Texte autentice

Prezentul acord se întocmește în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic. În caz de divergențe între textele prezentului acord, prevalează textul în limba engleză.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații plenipotențiari, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul acord.

Съставено в Брюксел на пети март две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el cinco de marzo de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne pátého března dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den femte marts to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am fünften März zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta märtsikuu viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις πέντε Μαρτίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the fifth day of March in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le cinq mars deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an cúigiú lá de Mhárta sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu petog ožujka godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì cinque marzo duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada piektajā martā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų kovo penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év március havának ötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħames jum ta' Marzu fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, vijf maart tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia piątego marca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em cinco de março de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la cinci martie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli piateho marca dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, petega marca dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä viidentenä päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den femte mars år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαική Ενωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európa Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Федеративна република Бразилия
Por la República Federativa de Brasil
Za Brazilskou federativní republiku
For Den Føderative Republik Brasilien
Für die Föderative Republik Brasilien
Brasiilia Liitvabariigi nimel
Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας
For the Federative Republic of Brazil
Pour la République fédérative du Brésil
Thar ceann Phoblacht Chónaidhmitheach na Brasaíle
Za Saveznu Republiku Brazil
Per la Repubblica federativa del Brasile
Brazīlijas Federatīvās Republikas vārdā —
Brazilijos Federacinės Respublikos vardu
A Brazil Szövetségi Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Federattiva tal-Brażil
Voor de Federale Republiek Brazilië
W imieniu Federacyjnej Republiki Brazylii
Pela República Federativa do Brasil
Pentru Republica Federativă a Braziliei
Za Brazílsku federatívnu republiku
Za Federativno republiko Brazilijo
Brasilian liittovaltion puolesta
För Förbundsrepubliken Brasilien



ANEXA I

DOMENIILE CRIMINALITĂȚII

Infracțiunile sunt:

— terorismul;

— criminalitatea organizată;

— traficul de droguri;

— activitățile de spălare a banilor;

— infracțiunile legate de substanțe nucleare și radioactive;

— introducerea ilegală de imigranți;

— traficul de persoane;

— infracțiunile legate de autovehicule;

— omorul, vătămarea corporală gravă;

— traficul ilicit de organe și țesuturi umane;

— răpirea, lipsirea de libertate în mod ilegal și luarea de ostatici;

— rasismul și xenofobia;

— tâlhăria și furtul calificat;

— traficul ilicit de bunuri culturale, inclusiv antichități și opere de artă;

— înșelăciunea și frauda;

— infracțiunile împotriva intereselor financiare ale Uniunii;

— utilizarea abuzivă a informațiilor privilegiate și manipularea piețelor financiare;

— racketul și extorcarea de fonduri;

— contrafacerea și piratarea produselor;

— falsificarea de documente administrative și uzul de fals

— falsificarea banilor și a altor mijloace de plată;

— criminalitatea informatică;

— corupția;

— traficul ilicit de arme, muniții și explozivi;

— traficul ilicit cu specii de animale pe cale de dispariție;

— traficul ilicit de specii și soiuri de plante pe cale de dispariție;

— infracțiuni împotriva mediului, inclusiv poluarea cauzată de nave;

— traficul ilicit de substanțe hormonale și alți factori de creștere;

— abuzul sexual și exploatarea sexuală, inclusiv materialele care conțin abuzuri sexuale asupra copiilor și ademenirea copiilor în scopuri sexuale;

— genocid, crime împotriva umanității și crime de război.

Formele de criminalitate menționate în prezenta anexă sunt evaluate de autoritățile competente ale Braziliei în conformitate cu legislația Braziliei și de Europol în conformitate cu legislația aplicabilă a Uniunii Europene și a statelor sale membre.

ANEXA II

AUTORITĂȚILE COMPETENTE ALE BRAZILIEI

Autoritățile competente ale Braziliei sunt:

Poliția federală a Braziliei

Poliția civilă a statelor și a districtului federal

Unitățile Ministerului Justiției și Securității Publice responsabile cu prevenirea și combaterea infracțiunilor în conformitate cu legislația braziliană.

ANEXA III

ORGANELE UNIUNII ȘI AUTORITĂȚILE STATELOR MEMBRE ALE UNIUNII

(a) Organele Uniunii:

Misiunile și operațiile din domeniul politicii de securitate și apărare comune, limitate la activitățile de asigurare a respectării legii

Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF)

Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex)

Banca Centrală Europeană (BCE)

Parchetul European (EPPO)

Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust)

Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (EUIPO)

Autoritatea pentru Combaterea Spălării Banilor și a Finanțării Terorismului (ACSB)

(b) autoritățile din statele membre ale Uniunii responsabile cu prevenirea și combaterea infracțiunilor, în conformitate cu articolul 2 litera (a) și cu articolul 7 din Regulamentul privind Europol.